

Transcripción del interrogatorio al testigo Mohamed Baddr Ddin Alakkad

21/03/2007

Primera parte. Interrogatorio por el Ministerio Fiscal.

MF: Con la venia, vamos a ver, Sr. Baddr, una señora que se llama Najat, ¿es la mujer de su hermano?

Baddr: Sí

MF: En el año 2002 ¿era propietaria de un terreno en Chinchón?

Baddr: No estoy seguro, era de mi hermano o de ella, porque ella tiene un poder

MF: En cualquier caso me refiero de la familia, de ambos

Baddr: No lo sé, no estoy seguro de quién es, de uno de los dos, pero no sé

MF: en el año 2002 esta señora Najat, ¿quería alquilar la finca?

Baddr: Sí

MF: ¿Sabe usted el motivo?

Baddr: económico...

MF: ¿llega a alquilar la finca?

Baddr: Sí

MF: ¿Sabe usted a quién?

Baddr: Hombre, no lo conozco esta persona, pero una persona normal por unos anuncios, esta cosa

MF: ¿Usted participa en ese contrato?

Baddr: Sí

MF: ¿En calidad de qué? ¿Qué es lo que hace usted?

Baddr: Como testigo

MF: Interesa se le exhiba del tomo 21 el folio 5728 y 5729 señoría

GB: enséñeselo, señor auxiliar

MF: ¿Ese es el contrato?

Baddr: No me acuerdo. Ese sí, por mi firma sí tiene que ser éste

MF: Me refiero a eso, si reconoce su firma ahí

Baddr: Sí

MF: Dígame una cosa, ¿usted firmo en ese momento o más tarde?

Baddr: Hombre, yo en ese momento, cuando estuve en las tres personas

MF: ¿Y usted vio la persona que alquilaba, físicamente?

Baddr: Yo lo he visto, pero no fijado mucho, porque es una cosa normal, así, que...

MF: ¿Usted le ha vuelto a ver a esa persona, de este primer contrato?, después, digo

Baddr: No, no

MF: Una cosa, esta finca, ¿por cuánto tiempo tenía que alquilarse en ese año 2002?

Baddr: Es que del contrato de 2002 no tengo muchas informaciones, porque yo firmo un contrato como una ayuda para mi cuñada como yo soy de la familia, que de confianza de la forma de pago y eso, y desde ahí, ya no he vuelto a saber nada de eso, ni nada de eso

MF: ¿Tuvo que volver a alquilar esa finca?

Baddr: Hombre, lo que sea, lo que... lo que me ha comentado mi cuñada, que esta persona ha desaparecido durante dos años y no esta, o no tiene ingresos en banco en la cuenta, o una historia así, y nosotros pensamos el que no quiere pagar estas cosas nada más

MF: ¿Y esta finca la tuvieron otra vez en alquiler?

Baddr: Sí

MF: Entre medias del primer alquiler y del segundo, sobre el que le voy a preguntar, ¿quisieron vender, quiso su hermana vender la finca? bueno, perdón, ¿su cuñada y su hermano?

Baddr: Sí

MF: ¿La consiguieron vender?

Baddr: No

MF: Vamos a ver, el segundo contrato, ¿usted participo en ese segundo contrato?

Baddr: Sí

MF: Sí... se le puede exhibir el folio 5730 y 5731 del mismo tomo, por favor... ¿Ese es el contrato?

Baddr: Sí

MF: ¿Usted sabe la persona que alquiló, a través de quién llegó?

Baddr: Pero...

MF: Que si llevó a otro a través de un intermediario... ¿Quién le presento a su hermana este señor?

Baddr: ¿Mi hermana?

MF: Perdón, su cuñada

Baddr: Bueno, hombre, según lo que estamos viendo que mi cuñada hace anuncios en el Segunda Mano, en cualquier sitio, carteles, como cualquiera se ha personado, y lo pide que lo alquile la finca, y lo alquilo...

MF: Usted, a un señor que se llama Serhane, ¿le conocía?

Baddr: Sí, lo conozco...

MF: ¿De qué le conocía usted?

Baddr: Hombre, por la mezquita, por ahí, sí, por unos lienes, (*¿ Ndt: del francés liens, contactos?*) ¿Sabes?

MF: Y usted cuando se firma el contrato, sabe si esta persona, digo el segundo que le han exhibido, ¿sabe si esa persona está presente?

Baddr: Serhane no está.

MF: Ehm...

Baddr: Pero no lo sabía yo que por su digamos, el que está metido, que está, es un tío que ha mandado el otro para que la finca o intermediario

MF: Dígame una cosa, ¿usted a la persona que firmó el segundo contrato de alquiler, le vio físicamente?

Baddr: ¿Cómo se llama?

MF: No, primero que si le vio físicamente

Baddr: Sí, yo lo he visto una persona ahí, si...

MF: Y le vio usted el día que se firma el contrato, ¿le vio usted llegar? ¿Sabe si llega en coche?

Baddr: Hombre, por supuesto, porque nosotros, para cumplir contrato legal, tiene que con... hacer... poner un firma la dueña, y entonces fuimos con coche de esa persona a su... a casa de mi cuñada, y lo firmo (*Ndt: curioso que vaya la cuñada en coche a su propia casa*) montao el coche suyo

MF: ¿El coche de esta persona era un Golf?

Baddr: Sí

MF: ¿Sabe si era de un color oscuro?

Baddr: Sí

MF: Dígame, esta persona que firma el contrato de alquiler, ¿quería, o prefería no hablar con su cuñada por ser mujer?

Baddr: Eso no lo sé

MF: Interesa finalmente se le exhiba el folio 5738 del tomo 21 y el folio 5739 del mismo tomo, señorita.

Baddr: ¿Eso?

MF: Sí

Baddr: ¿Pero, para qué esta cosa?

GB: Controle, por favor

MF: ¿Usted reconoce a alguna de las personas de estas fotografías?

Baddr: Hombre ese es Serhane, sí. Y al siguiente

GB: ¿Que numero tiene el que usted reconoce?

Baddr: El 19

MF: ¿Y al siguiente folio?

Baddr: Hombre, lo conozco por la tele mas que lo que... eso ya esta publicao, el tío, mas que la... ¿Lo que mas?

MF: El siguiente folio

Baddr: Sí, yo conozco, es el la persona que ha hecho el contrato con nosotros

GB: Roberto, por favor...

Baddr: El 28

GB: ¿El?

Baddr: el 28

MF: Y ahora vamos al nombre, ¿usted en ese momento sabia cual era su nombre?

Baddr: Hombre, no me acuerdo bien, pero no se su nombre pero... yo lo conozco ahora como El Chino, pero su nombre verdadero, según lo que viene el pasaporte, tengo que ver el contrato, otra vez

MF: Interesa se le exhiba entonces a continuación el folio 5732 ¿Ese es el pasaporte del que al que usted acaba de referirse?

Baddr: Sí, es pasaporte lo tenéis esta fotocopia por nuestro parte, porque eso lo he hecho yo porque una persona viene con un pasaporte de Bélgica, tiene que coger todos los tipos de seguridad, por si acaso, que no... No imaginaba iba a pasar eso, pero... cosas menos entonces, no sabia yo nada, pues una cosa es así, te quedas así, yo cogí fotocopia de todo, el viene para que todo más mejor, eso pasó, eso pasó, es el mismo lo que me enseñó.

MF: ¿El nombre mismo que usted acaba de mencionar? ¿O es un nombre distinto?

Baddr: Eso no me acuerdo bien, la verdad, no me he fijado mucho, pero por la foto fijamos antes que el nombre, porque no sabe que es

MF: NMP

Transcripción del interrogatorio al testigo Mohamed Baddr Ddin Alakkad

21/03/2007

Segunda parte. Interrogatorio por las acusaciones particulares

Ac. Pilar Manjón: Una única pregunta, si conoce usted a los hermanos Almallah Dabas ¿Mohammad y Moutad Dabas?

Baddr: Sí,

Ac. Pilar Manjón: Sí los conoce

Baddr: Sí

Ac. Pilar Manjón: Y Abu Dahdah, ¿lo conoce?

Baddr: Sí, por la tele muchas veces.

Ac. Pilar Manjón: Por la tele, nada mas, ¿no ha tenido trato personal con él?

Baddr: No, no...

Ac. Pilar Manjón: ¿Ha estado usted en la calle Virgen del Coro, donde residían los hermanos Almallah Dabas?

Baddr: No...

Ac. Pilar Manjón: ¿Conoce a Basel el Ghalyoun?

Baddr: Por ser paisano

Ac. Pilar Manjón: ¿Por ser paisano?

Baddr: Sí

Ac. Pilar Manjón: ¿Qué relación ha tenido con Basel el Ghalyoun?

Baddr: Nada...

Ac. Pilar Manjón: Nada, Lo conoce de la mezquita, o de alguna reunión...

Baddr: Sí, sí, como lo sirios son pocos aquí en España pues es normal, conocemos uno a otro, porque hablamos el mismo idioma, distinto de otros países, un poquillo el acento, eso, pues igual como todo...

Ac. Pilar Manjón: NMP

Ac. Angélica: Buenas tardes ¿Usted ha viajado desde el tiempo que esta aquí en España a Siria?

Baddr: Sí, todos los años

Ac. Angélica: ¿Ha pasado por algún país intermedio para ir a Siria?

Baddr: No

Ac. Angélica: ¿No ha pasado por Hungría?

Baddr: Eso fue por transil, porque el billete me sale mas barato estoy obligado a pasar por ahí, pero no he entrado ni nada (NdT: *Muchas explicaciones, ¿no?*)

Ac. Angélica: Anteriormente le han preguntado sobre Sr. Basel El Ghalyoun, y usted dice que los sirios son pocos aquí. ¿Dónde solían verse esos pocos sirios aquí con el Sr. Basel el Ghalyoun?

Baddr: En la mezquita.

Ac. Angélica: ¿En cuál de ellas?

Baddr: En la de M30.

Ac. Angélica: ¿Iba el Sr. Basel El Ghalyoun acompañado de otra persona?

Baddr: No lo sé.

Ac. Angélica: ¿No recuerda que fuera acompañado de una persona con gafas?

Baddr: Con gafas hay un montón de gente, no puedo decir nada

Ac. Angélica: ¿Una persona más bien marroquí?

Baddr: No lo conoz... no, no sé

Ac. Angélica: ¿No sabe o no recuerda?

GB: A ver, Sr. Letrado, si quiere preguntar lo que me imagino que quiere preguntar, pregúntelo.

Ac. Angélica: No, señoría, estaba viendo con quienes iban...

GB: No, estaba especulando, es que como ha dicho el testigo muy bien, con gafas hay muchísima gente, y marroquíes también hay muchísimos

Ac. Angélica: Bien, señoría, con la venia ¿Conoce usted a una persona llamada Driis?

Baddr: No... que las... ¿conozco esta persona?

Ac. Angélica: Sí

Baddr: No, no la conozco.

Ac. Angélica: ¿No ha ido usted con esa persona a Tetuán?

Baddr: ¿Cómo?

Ac. Angélica: ¿No ha viajado con esa persona a Tetuán?

Baddr: ¿Yo?

Ac. Angélica: Sí

Baddr: No...

Ac. Angélica: ¿Conoce usted al Sr. Fouad El Morabit?

Baddr: no

Ac. Angélica: ¿Y a Jamal Zougham?

Baddr: No, por la tele, la mayor lo conozco por la tele, lo único que puedo decir.

Ac. Angélica: NMP

Ac. ??: ¿Nos puede decir si es cierto que su hermano y Zarazi se conocían?

Baddr: ¿Cómo?

Ac. ??: ¿Su hermano y Zarazi, se conocían?

GB: ¿Quién, Serhane?

Ac. ??: Zara Serham

Baddr: No lo sé, no conozco los amigos de mi hermano

Ac. ??: Y no es cierto que una vez le preguntó por su hermano, y usted le dijo que estaba en prisión

Baddr: No, no me acuerdo de eso...

Ac. ??: NMP

Transcripción del interrogatorio al testigo Mohamed Baddr Ddin Alakkad

21/03/2007

Tercera parte. Interrogatorio por las defensas.

D. Aglif: Con la venia ¿Recuerda allá por el día Marzo, el día 29, si usted ha visitado algún hospital de urgencias?

GB: 29 de Marzo, se supone que de 2004, ha estado usted

D. Aglif: 2004

Baddr: ¿Visitado a donde?

GB: Algún hospital, las urgencias del hospital

D. Aglif: Las urgencias

Baddr: Pero... para mi salud, o... no recuerdo nada

GB: Si lo ha visitado, si ha visitado un hospital

Baddr: No recuerdo

D. Aglif: Interesa que se exhibe el folio a tenor del artículo 729 porque existe una contradicción que si el testigo esta en hospital de urgencias folio...

Baddr: he estado en urgencias un montón de veces

GB: ¿Qué folio?

D. Aglif: folio 2615 No, no es este... pero parece que el día 29 de marzo sí ha estado en urgencias

GB: Bueno, el que usted lo afirme no es suficiente, aunque no dudamos de su buena fe, porque se puede equivocar, no por otra cosa pero en cualquier caso, relaciona la pregunta con el objeto del proceso o se la declaro impertinente, ya que no puede darme el folio..

D. Aglif: Sr., el día 29 de marzo, usted ha estado en urgencias porque usted fue maltratado por la policía, ¿es cierto esto o no?

Baddr: Hombre, nunca fui maltratado por la policía, al revés

D. Aglif: ¿Es cierto que después de prestar declaración usted ha tenido un reconocimiento medico de este hospital que digo yo?

Baddr: ¿Pero de qué hospital?

GB: A ver, Sr. letrado, la pregunta así...

D. Aglif: Gregorio Marañón

GB: ...hecha es impertinente, el testigo dice que no ha sido maltratado, la asistencia médica al detenido no es que lo escojan los detenidos, es que es una obligación legal, por lo tanto es...

Baddr: eso una revisión...

GB: la pregunta así formulada es impertinente, como usted sabe, entre los derechos del detenido, artículo 520 esta ese, pero además es costumbre en la Audiencia Nacional que obligatoriamente, a todo detenido, aparte de la obligación legal, sea reconocido como

mínimo, una vez al día, si es a eso a lo que se refiere, la pregunta es impertinente, salvo que me diga que en el parte medico consta algo que sea relevante

D. Aglif: Interesaría, por eso he dicho antes, Excmo. Sr., si es posible ehh, un momento... (Silencio) que en el conocimiento medico que existe aquel día si que hay unos indicios

GB: Pero ¿dónde esta ese reconocimiento medico? Lo que no puede decir que hay unos indicios porque usted no es fuente de prueba Otra pregunta

D. Aglif: ¿Sr., usted fue detenido por esta causa?

Baddr: Sí

D. Aglif: ¿Cuanto tiempo, Sr.?

Baddr: yo creo que son 4 días aunque por mi dueño (?) no es necesario, pero bueno...

D. Aglif: ¿En aquella ocasión recuerda usted el motivo por qué usted han detenido?

Baddr: Por ser un testigo de un contrato

D. Aglif: No le he escuchado...

Baddr: Por ser testigo del contrato

D. Aglif: ¿Por ser testigo de un contrato?

Baddr: Del contrato del alquiler de la finca

D. Aglif: ¿O por la imputación a pertenencia a banda armada?

Baddr: Pues yo... no sé, no sé que es...

D. Aglif: Sr., ¿recuerda el 2002, porque razón el dueño de esta finca estaba en la cárcel?

Baddr: No lo sé

D. Aglif: Sr., ¿recuerda si esta finca estaba en vigilancia policial?

Baddr: No lo sé

D. Aglif: Ultima pregunta... Aquel señor que firmó usted, ¿cuantas veces lo ha visto?

Baddr: ¿Qué contrato, cuál?

D. Aglif: El último contrato de la finca

Baddr: No, es la única vez personalmente es la primera y la única vez, o sea, que solamente por motivo de firmar el contrato, nada más

D. Aglif: NMP Sin embargo, señoría, con la venia, este letrado solicita que si es posible, enseñar al testigo dicho documento solicitado, y a tenor de este... esto, pueda formular una pregunta más.

GB: Bien, busque usted el documento, y nos dice donde está

D. Aglif: Al final del interrogatorio, si es posible.

GB: Si lo tiene usted preparado, decidiremos en su momento. Las defensas... Pues como no lo encuentre, no tenemos... es probable que usted se este confundiendo con el reconocimiento médico al anterior testigo, que está en el 5749. La sala no está en disposición de garantizarle donde aparece el parte médico de este detenido... de esta persona cuando fue detenida... Prepare al testigo 103 funcionario CNP 56589, baje la

cortinilla, aunque vamos a darle al Letrado unos breves instantes. (Silencio)

D. Aglif: Sr. Presidente, es 5709 y 10

GB: ¿5709?

D. Aglif: Tomo 20

GB: Un poco de silencio, están ustedes hoy un poco locuaces... Enséñesele... Roberto, ponga la pantalla. ¿Dónde está esa referencia que usted ha hecho antes?

D. Aglif: La referencia esta en el folio

GB: No, no, dónde está lo que usted dice que dice que... que aparece lo otro es la hoja de información al paciente, luego tiene que ser es este folio... ¿Se refiere al asma bronquial?

D. Aglif: Eso

GB: ¿Y eso que tiene que ver con la actuación de la policía, Sr. Letrado?

D. Aglif: Me refiero, me refiero a la pregunta que le he hecho, le he formulado, si ha visitado las urgencias el día 29

GB: No, no, Sr., letrado, eso no es lo que usted ha preguntado... Usted ha dicho que en relación con el trato recibido por la policía diga donde está ese documento, alguna referencia, el trato recibido por la policía...

D. Aglif: No, por que razón visita la urgencia la...

GB: Sr. Letrado, lea el artículo 520 de la L. Enjuiciamiento Criminal. Se puede marchar, muchas gracias.